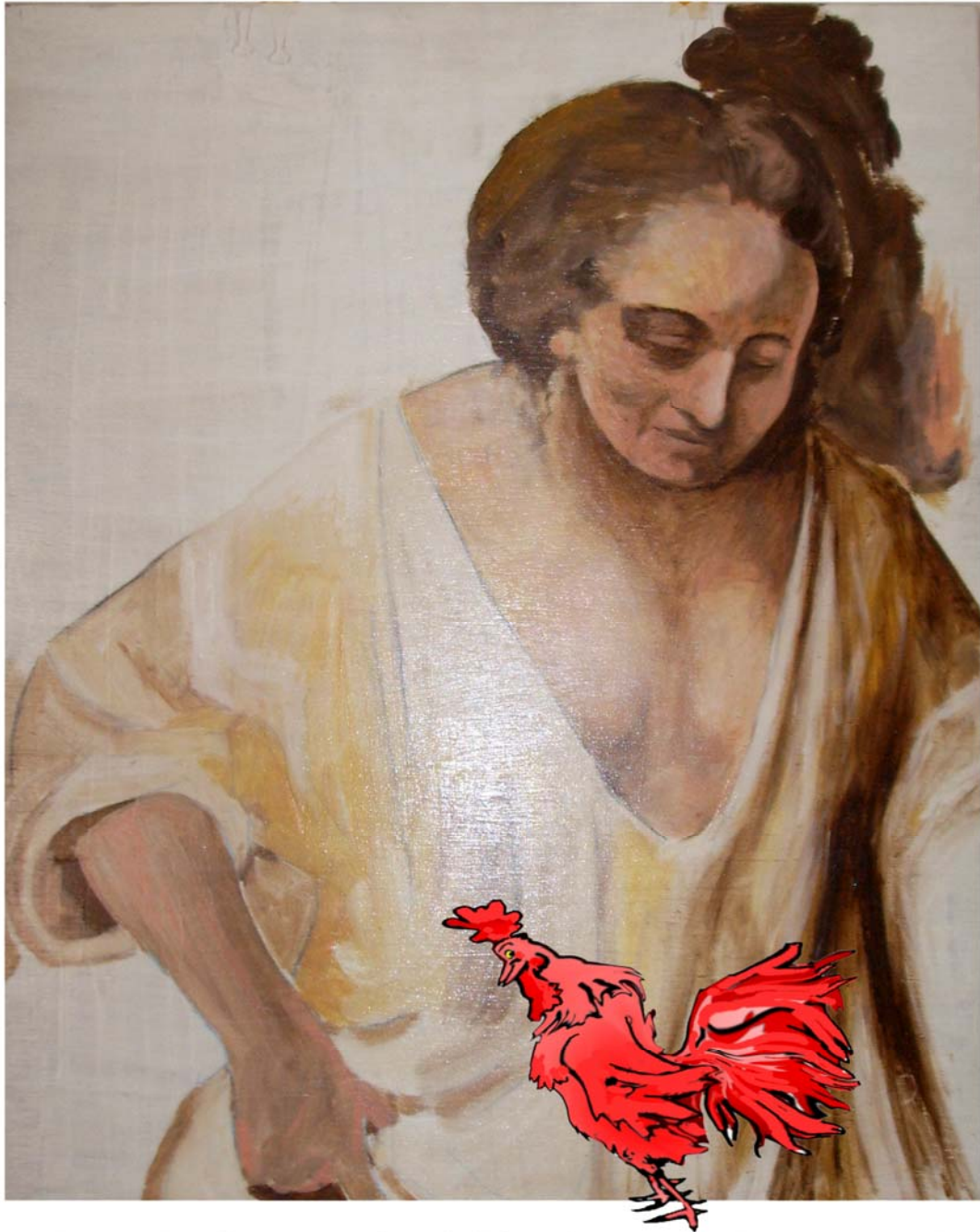


Mwajhe sâjhon 2011-2012 * L° 60

Li RANTOELE



Gazete di prôze nén racontrece ki rexhe tos les troes moes.
publiyeye pal "RANTOELE" - soce nén recwârlante (a.s.b.l.)
avou l' aspalaedje del Kiminâlté Walonreye-Brussele



Mwaisse sicrijheu : L. Mahin - Dessins : Djozé

Eplaidêu responsåve : Pire Otjåcques

19, rûe d' la Hasse, 6840 Li Tchesteu - Bureau de dépôt : 6840-Neufchâteau

Pris : 3 uros å limero ; abounmint po èn an : 12 uros (20 po l' etrindjir)

å conte 068-2204305-07 (IBAN BE74 0682 2043 0507)

Li mot « rantoele »

C'est dandjreus on riscôpaedje [mécoupure] do shuvion [suite de mots] « l'arantoele » (l'araegneye, l'arincrin). On l' dijheut purade so l' Årdene, el Province do Lussimbork (prononci ranteûle, ranteûye, rantûye, rantûle, rantôye, rantoûye, rantoûle, rantwèle, rantwâye, rantwaye, rantwale...). Mins l' Rantoele-gazete, c'est po tote li Walonreye.

Li Rantoele-soce

Li Rantoele-soce, c'est ene Soce Nén Recwârlante (S.N.R., a.s.b.l.) k' a sfî metowe so pîs e 1996 pa Tiri Dumont, Lorint Hendschel, Lucyin Mahin, Pire Otjacques & Stefane Quertinmont.

Loukîz l' Wikipedia walon, a « Li_Rantoele_(soce) ».

Li Rantoele-gazete

Li Rantoele-gazete eplaidre sovint des ârtikes e **rfondou walon** (orthographe wallonne unifiée). Mins pacô, nos eployans eto des **rfondants walons**, ki wâdnut sacwants traits des accints do payis. Dins cisse Rantoele ci : les scrijhaedjes da Jean Goffart, Christine Tombeur et les letes des lijheus. Mins vos sâroz ki ces tecses la sont sovint-st eplaidîs, come li scrijheu(se) les a-st ortografîyî, sol waibe « li walon d' emon nozôtes » <http://walon.cultureforum.net/>

publîcîs rîpîsîs: One Saki, 1. du Tchârdon 14 B-5110 One Sâdja
Mwiti n° 0, d'écimbe 94, posse d'évoyadje: Nameur 1

Li Rantwèle
On foye (a vni) po les rdjâzoés do walon - n° 0 - 10 frs

Intiesses do 1° 0 del Rantoele (Lorint Hendschel, 1995)

Responsâvisté

Les scrijheu(se)s sont responsâves di çou k' i (ele) sicrijhnut, et les dessineus di çou k' i croyelnut.

Abondroets

Les scrijhaedjes del Rantoele polèt esse riprins tot rahoucant l' sourdant.

Les textes publiés dans « Li Rantoele » peuvent être repris en citant la source.



Et n' rovyîz nén ki :

xh se prononce généralement **ch** et **jh** se prononce **j** (les 2 se prononcent **h** à Liège); **ea** se prononce **ia** ou **ê** (fr. eau); **én** se prononce généralement **in** (**én** ou **é** à Charleroi); **ae** se prononce généralement **a** (**è** à Liège, **â** à Charleroi dans le suffixe -âdje), **oe** se prononce généralement **wè** (**eû** à Liège, mais aussi **è**, **û**, **ë**, **wa**, **ô** etc.), **sch** se prononce **sk** ou **ch** (mais **h** à Liège); **oi** se prononce **wa** à Namur, **wè** à Liège, **ôn** à Charleroi et **oû** à Nivelles, **â** se prononce **au** à Namur, **â** en Haute-Ardenne, et variablement **au**, **â**, ou **a** à Charleroi; **ô** se prononce nasalisé en Ardenne et à l' Est du Brabant (presque **on**), et **oû** à Nivelle; **sh** se prononce **ss** à l' Est et **ch** à l' Ouest; **oen** se prononce souvent **on** à l' Est et **win** à l' Ouest.

Les linguistes appellent ces lettres des **diasystèmes** ou **archigraphèmes**. E walon, on dit **betchfessîs scrijhas**, (do viebe "betchfessî", placer tête-bêche).

En wallon unifié, tous les **E internes** se prononcent **è**. remantchî = **rèmantchî**; soce nén **rècwârlante**.

La lettre **é** ne s'écrit que si elle représente un phonème du wallon (ceréjhe, tuzé). Mais pas si elle provient d'un calque du français prezinter, republike (lire è).

Di traze a catoize

Noveas lives

Cour à lådje (*Keûr à lårdje*), ene ramexhnêye di powinmes (arimés ou nén) da Jacqueline Boitte.

Miyin et Morice (*Miyin èt Môrice*), ratournaedje e walon pa Jean-Luc Fauconnier d' on live d' imådjes e l' almand da Wilhem Busch

Racsegnes po les deus lives : elmojodeswalons@skynet.be.

Djihan et Djihene (*Dj'han èt Jane*; *Djan èt Djène*...), li deujhinme limero del coleccion « Bablute », 3 modêyes avou l' accint d' après Lidje, d' après Nameur et d' après Tchâlerwè. 5€ Racsegnes : Bernadette Jassogne, 02 413 21 34 ; bernadette.jassogne@cfwb.be

Rapoitroules et riyotreyes (*Rapwètroûles èt riyotrèyes*) ene ramexhnêye di noveles da René Otte ; 6 € conte BE-78-0000-1241-4986 del *Walonne*.

Bates

Pris del Kiminâlté Walonreye-Brussele 2011 : Teyâte et filolodjeye : loukîz p. 23 (waibe).

On pordjet « **Live po ls efants** » ki serè l' limero 3 del coleccion « Bablutes », atuzlé sol viye cogne (1° 1 & 2) ou nén. Po bén fé, divreut gn aveur on scrijheu e walon (picârd...) et on dessineu d' mestî. Li bate est adinçnêye på Ministere del Culteure (siervice des lingaedjes do payis et siervice des lives pol djonnesse). Li pordjet wangnant riçuvrè 3500 €

Racsegnes:nadine.vanwelkenhuyzen@cfwb.be



L' ABERTEKE

Copinreyes

Copinreye di Bastogne

Tâves di rcâzaedje e walon tos les 3inmes londis do moes a l' aisse del Tuzance di Bastogne ou à Muzêye del linne a Bjhâri (Bizaury).

Câzaedjes so on tinme metou d' avance; tchansons, rivowe di l' actouwalité do moes avou, tchaeke còp, 20 a 30 soçneus(es).

Racsegnes : Claudine Voz
claudinevoz@hotmail.com.

Les rcâzeus d' Bive (*Bièvre*)

Aisse del Tuzance; copinreye li prumî mârdis do moes, di 15 e a 17 e. Racsegnes :

Dorchimont, Mady
mady.dorchimont@skynet.be
Baijot Louis
moulins.baijot@skynet.be

Les djâzeus d' Manhé

Sale comunâle, tos les 4inmes mierkidis do moes. Racsegnes: Jean et Anne-Marie Leclerc

Copinreye del Viye Sâm

Li prumî londi do moes

Copene Oufa (Oufalijhe)

Tâves di rcâzaedje e walon a dates tchoezeyes tchaeke còp ; Racsegnes: André Lamborelle (061 28 94 26), Marcel Leboutte (061 28 91 14).

Copinreye di Rindeu

Li prumî londi do moes a 20 eures. Racsegnes : Jean-Marie Hamoir 084 47 78 57.
jmhamoir@skynet.be

Tâvléye di walon di Rotchoirt

"Accueil Famenne", les prumîs et troejhinme mierkidis do moes. Racsegnes : Désiré Malet
d.maletsonveau@skynet.be.

Copinreye di Tchårnoe (Tchaurnè, *Charneux-Harsin*)

Sâle do viyaedje, li 3inme mârdis do moes Racsegnes : Josée Buron : joseeburon@hotmail.com

Li copinreye di Timister :

Li prumî djudi do moes a 20e ; Racsegnes : Léon Bomboir (087 44 61 85).

Li copinreye des trôs d' soteas, **Tchôfontinne** : Racsegnes : Marcel Louis (04 351 72 71 / 0474 29 02 59).

causeriealusine@hotmail.be

Li copinreye di **Stâvleu** si passe deus còps so l' moes, les prumî et l' troejhinme mierkidis, di 17 a 19 eures, à locâ d' Electrabel. Racsegnes : 080 86 32 27.

Sicoles di walon

Les scrijheus walons do Lussimbork :

Sicole comunâle d' Ârveye (*Arville*), on semdi par moes, di 2 eures di l' après-nonne a 5 eures del vesprêye.

Racsegnes : Willy Leroy, 061 61 16 25,
willy.leroy@belgacom.net

Univiersité des 3 còps 20 di Lidje

tos les vénrdis a 9 eures; Racsegnes 04 370 18 01

Les scoles di Bive do moes d' mâss 2012

Mârdis 6, 13, 20 et 27 di mâss 2012 a l' Aisse del Tuzance di Bive, di 14 e a 17 e ; racsegnes : centre.culturel@bievre.be

Les scoles di walon a Serè

mârdis di 16 a 18 e. racsegnes : R. Joelants (04 336 09 56) - F. Chaumont (04 336 21 79).



VoBuze (**Youtube**)

sol **tévé walon-câzante**

<http://www.youtube.com/wlntv>

« Li pite gayole » dins on câde egzotike.

sol **tévé des Rabulets** : Professeur Titôrvâ (pitite B.I.).

so des **ôtès tchinnes** : tchansons da Michel Azaïs, teyâte e walon... (cachîz après so leu rcwirrece ou so Google, *théâtre wallon site:Youtube.com*)

Do tchôd modou so les waibes e walon

L' Aberteke

<http://aberteke.walon.org>

Gn ârè bénrade ene novele edicion, avou do Paul Stiernet, do Louis Loiseau (powezeyes) et motoit des ôtes ; hârdêyes eviè les 4 dierins limeros di nosse gazete (aberwetâves) et so les dierins videyos del tévé walon-câzante.

L' eciclopedeye Wikipedia

a-st acsût les **12.152** ârtikes (à 11 d' decimbe 2011).

<http://wa.wikipedia.org>

Si pådje às noveles : shuvoz l' ârtike : « Wikinoveles »

Li Wiccionaire s' amidere todi dpus. On n' î roveye nén les mots des ôtes lingaedjes, minme li roumin, li berbere, li maltais, esplikés e walon.

<http://wa.wiktionary.org>

N av **6.525** ârtikes (à 11 d' decimbe 2011).

Libes programes éndjolikes e walon

<http://walotux.walon.org>

Foroms et lisses

<http://berdelaedje.walon.org/>

(avou totes les novelès kesses so li rfondaedje ou les noûmots)

<http://fr.groups.yahoo.com/group/viker/> (nén foirt vicant, mâgré s' no)

<http://walon.cultureforum.net/>

(toplin des tecses e scrijhas d' oteur, Feller ou nén)

Waibe del Kiminâlté Walonreye Brussele

<http://www.langueregionales.cfw.be/> : => Accueil > Prix > Édition

2011 ; Accueil > Prix > Palmarès

Teyâte

Waibe do teyâte do Triyanon a Lidje, avou tos les spectâkes, des fotos, et hay vos nd âroz

<http://www.theatretrianon.be>

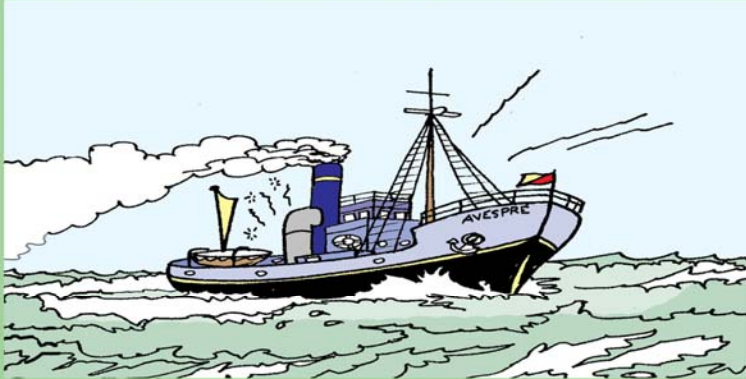
Pol shûte des programes 2011-2012 atôtchîz :

francis@lesamisdutrianon.be

Rantoele L° 60 : mwaijhe sâjhon 2011-2012



- p. 3-4 : Libeye : après l' guere
(J. Cayron & P. Sarachaga)
p. 5 : Guere di 14-18 & Waloneye (L. Baijot)
p. 6 : Les Walons veyous d' on Francès (G. Avril)
p. 6-7 : Des vacances al mer (G. Sfasie)
p. 8 : Oscar Pistorius, li coreu disfoirci (J. Goffart)
p. 9-10 & 15-16 : BI: El pirete da Colâ Titôrvâ (J. Schoovaerts)



- p. 11-14 : Belès Letes :
Côps âs gaeyes
(G. Sfasie & N. Staelens)
p. 14 : Tchanson :
Li pitit bouneur
(W. Marchal & F. Leclerc)
p. 17 : Schinons et tchenas
(L. Mahin)
p. 18 : Magneus d' noejhes
(W. Marchal)
p. 18-19 : Passer des
fitches a l' éndjole
(L. Baijot)
p. 20 : Cwè fé des
crocmittines ?
(D. Malet)
p. 21 : Novea roman da
Jacques Desmet
P. 22 : Coisses al môde di
Tieraxhe (G. Avril)
* Fåve (Christine Tombeur)



* Letes di lijheus

El mwaijhe sâjhon,
Dji vs a stî evoyeye
E vosse mâjhon
Po vs dire li boune anêye

Po l' an ki vént :
Totès sôres di bouneurs
I n' fât k' on rén
Po k' el veye
toûne a fleur.

